

Ces vases ont été réalisés en 1999. La série entière comprend six récipients. Il s'agit de variations sur le thème noir/blanc – un sujet auquel je m'intéresse depuis des années.

Ces récipients sont fabriqués à partir d'une pâte de porcelaine, dont une partie est blanche et l'autre colorée en noir. Les surfaces noires sont serties dans la plaque blanche. Puis la plaque est placée dans un moule, où elle sèche lentement. Après le biscuitage, les vases sont polis avec adjonction d'eau, jusqu'à ce que le modèle se profile nettement et que le degré de dureté souhaité pour la paroi soit atteint.

Je travaille avec des éléments graphiques simples en jouant avec les interstices et divers quadrillages. Les motifs doivent toujours rester clairs et distincts. Grâce au neriage, le décor devient visible à l'intérieur du récipient. Cette technique permet d'obtenir de puissants effets optiques entre les parties interne et externe du vase.

La minceur des parois confère au récipient un aspect qui rappelle le papier. Les surfaces claires sont translucides et contrastent avec l'opacité des zones foncées.

Je tente, par ce travail, d'établir une relation captivante entre la forme, le matériau et le décor.

Die Vasen sind im Jahr 1999 entstanden. Die ganze Serie umfasst 10 Gefässe. Es sind Variationen zum Thema Schwarz/Weiss, ein Thema, das mich seit Jahren beschäftigt.

Ich fertige die Gefässe aus weissem und schwarz eingefärbtem Porzellan. Die schwarzen Flächen werden in die weisse Porzellanplatte eingelegt. Dann kommt die Platte in eine Gipsform, in der sie langsam trocknet. Nach dem Rohbrand werden die Vasen nass geschliffen, bis sich das Muster scharf abzeichnet und die gewünschte Wandstärke erreicht ist.

Ich arbeite mit einfachen grafischen Elementen, spiele mit Zwischenräumen und verschiedenen Rastern. Die Muster sollen immer klar und übersichtlich bleiben. Durch die Neriage-Technik wird das Muster im Innern der Gefässe sichtbar und es entstehen wirkungsvolle optische Effekte zwischen Innen- und Aussenraum.

Die dünnen Wände verleihen den Gefässen einen papierhaften Charakter. Die hellen Flächen sind durchscheinend und stehen im Kontrast zu den opaken dunklen Stellen.

Ich versuche, mit diesen Arbeiten eine spannungsreiche Verbindung zwischen der Form, dem Material und dem Dekor zu erreichen.

The vases were created in 1999. The whole series comprises 10 vessels. They are a variation on the theme of black-and-white, which has for years preoccupied me.

I prepare the items from white and black coloured porcelain clay. The black surfaces are imbedded in the porcelain sheet. Then the panel is placed in a plaster mould and allowed to dry slowly. After the first firing, the vases are abraded wet until the pattern stands out clearly and the desired thickness of the walls is attained.

I work with simple graphic elements and experiment with various interspacing and screens. The pattern must always remain clear and visible. The Neriage technique enables the pattern on the interior of the vessels to be visible, and to initiate effective optical effects between the interior and exterior areas.

The thin walls impart a paper-like character to the vessels. The bright surfaces are translucent and contrast with the dark opaque sections.

With this work, I try to achieve an exciting conjunction of form, material and décor.

